



OVERWATCH®

BILZARD
ENTERTAINMENT

#2 DE 5

TRACER—LONDRES CHAMANDO



MARIKO TAMAKI
BABS TARR



TRACER— LONDRES CHAMANDO

2 DE 5



Anos depois de a Overwatch se dispersar, o mundo se vê tomado pela injustiça e à mercê de poderes movidos pelo egoísmo. Robôs inteligentes dotados de consciência, os ômnicos continuam na luta décadas depois da Crise Ômnica, exigindo igualdade e o fim da discriminação contra eles. O mundo precisa de heróis mais uma vez, e heróis não raro vêm de lugares inesperados.

Tracer, a ex-agente da Overwatch, faz amizade com Iggy, uma ômnica que também é apaixonada por música. Depois de uma visita à casa de Iggy no Subterrâneo, onde a maioria da população ômnica de Londres luta para viver em condições de penúria, Tracer se oferece para ajudar Iggy a consertar o Grid, a fonte de energia do Subterrâneo. Ao fazer isso, ela acaba chamando a atenção de Kace e seus asseclas, que não acreditam que nada de bom pode advir dos humanos.

ROTEIRO **MARIKO TAMAKI** TRADUÇÃO **BRUNO GALIZA E MARIANA BARROS** ARTE **BABS TARR**
DESENHISTA-ASSISTENTE **HEATHER DANFORTH** LAYOUT **HUNTER CLARK** CORES **RACHAEL COHEN**
LETRAS EM INGLÊS **DERON BENNETT** LETRAS EM PORTUGUÊS **COMICRAFT** CAPA **BENGAL**

DARK HORSE COMICS

PRESIDENTE E PUBLISHER **MIKE RICHARDSON** EDITOR SÊNIOR **PHILIP R. SIMON**
DESIGNER **PATRICK SATTERFIELD** TÉCNICO EM ARTE DIGITAL **ALLYSON HALLER**

EQUIPE EDITORIAL DA BLIZZARD ENTERTAINMENT

EDITORES-CHEFES **CHLOE FRABONI, PAUL MORRISSEY** PRODUÇÃO **FELICE HUANG, BRIANNE MESSINA, DEREK ROSENBERG**
DIRETOR, PRODUTOS AO CONSUMIDOR **BYRON PARNELL** GERENTE DE DESIGN & ARTE DO LIVRO **BETSY PETERSCHMIDT**
CONSULTORIA CRIATIVA **JEFF KAPLAN, MICHAEL CHU, JEFF CHAMBERLAIN, ARNOLD TSANG, GEORGE KRSTIC, ALYSSA WONG, SEAN COPELAND, MADI BUCKINGHAM**



AGRADECIMENTOS ESPECIAIS **DAVID SEEHOLZER**

DarkHorse.com Facebook.com/DarkHorseComics Twitter.com/DarkHorseComics

OVERWATCH® © 2020 Blizzard Entertainment, Inc. Todos os direitos reservados. Overwatch é marca registrada e Blizzard Entertainment é marca comercial e/ou marca registrada da Blizzard Entertainment, Inc. nos EUA e/ou em outros países. Dark Horse Comics® e o logo Dark Horse são marcas comerciais da Dark Horse Comics LLC, registradas em várias categorias e países. Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida ou transmitida, de qualquer forma ou por qualquer meio, sem permissão expressa por escrito da Dark Horse Comics LLC. Nomes, personagens, lugares e incidentes que constam nesta publicação são produtos da imaginação dos autores ou usados de maneira fictícia. Qualquer semelhança com pessoas (vivas ou mortas), acontecimentos, instituições ou locais, sem intenção satírica, é mera coincidência.



QUANDO EU ERA MAIS NOVA, ESTAVA SEMPRE ATRASADA PRA TUDO.

(MUITAS VEZES PORQUE TINHA CURTIDO A NOITE TODA.)

OLHA EU AQUI!

SÓ PRA LEMBRAR, ISSO FOI ANTES DO ACCELERADOR CRONOLÓGICO.



QUANDO FIZ DEZESETE ANOS, GANHEI A MINHA PRIMEIRA MOTO. EU AINDA ATRASAVA, MAS ERA MAIS RÁPIDA.

EU SÓ QUERIA IR MAIS RÁPIDO.



QUANDO ME TORNEI PILOTO DE TESTES DA RAF, ACHEI QUE ESTAVA NO LUGAR CERTO, NA HORA CERTA.

SÓ QUE AI...



...EU ME VI PERDIDA.

FORA DO TEMPO.



GRAÇAS AO WINSTON - E À OVERWATCH - DÁ PRA DIZER QUE EU TENHO O TEMPO NA PALMA DA MÃO. MAIS OU MENOS.



VOCÊ ENTENDEU.



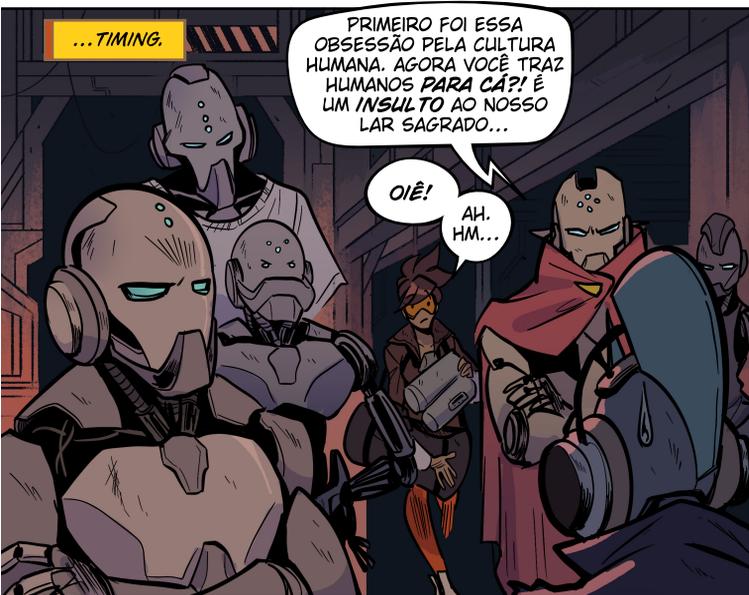
EI! OLHA A FRENTE!



FOI MAL!



POR MAIS ESTRANHO QUE PAREÇA, MESMO TENDO O PODER QUE TENHO, EU NEM SEMPRE ACERTO O...





E ESSE KACE?

ALGUNS ÔMNICOS
ACHAM QUE
PERDEMOS UMA PARTE
DE NÓS QUANDO
INCORPORAMOS
A CULTURA
HUMANA.



TODOS NÓS PODEMOS
GOSTAR DESSAS MÚSICAS.
TODOS PODEMOS CONCORDAR
QUE ELA DETONA!

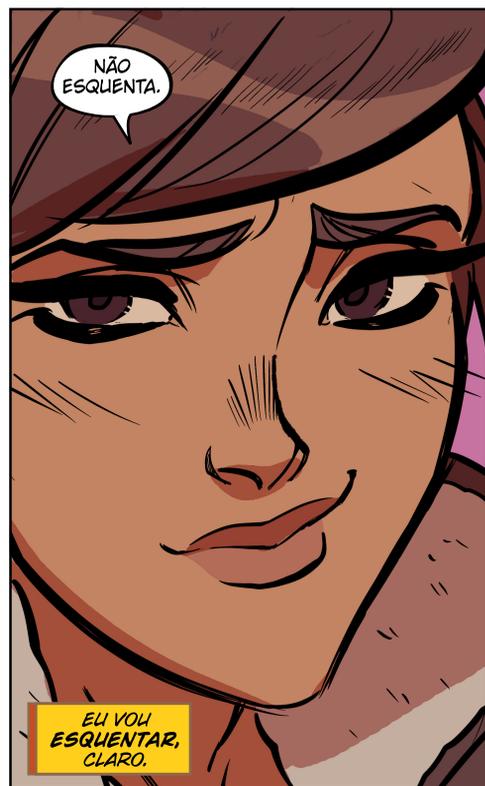
COMO O
MONDATTÁ DIZ,
ESTAMOS TODOS
CONECTADOS.

EU
ACHO ISSO
DEMAIS.



VOCÊS AINDA
PRECISAM DAS
PEÇAS DO GRID,
NÉ? EU ACHO QUE
SEI ONDE TEM
ALGUMAS.

VALEU.



NÃO
ESQUENTA.

EU VOU
ESQUENTAR,
CLARO.



PASSEI **SEIS HORAS** CORRENDO ATRÁS DE PEÇAS PRO GRID DOS ÔMNICOS. TODAS ESTÃO RESTRINGIDAS PELO GOVERNO.

É ABSURDO PENSAR QUE SETE ANOS ATRÁS HUMANOS E ÔMNICOS TRABALHARAM JUNTOS PRA CONSTRUIR UM LAR...

AGORA, TUDO O QUE EU LEIO PARECE PROPAGANDA IDEOLÓGICA, PINTANDO OS ÔMNICOS COMO VILÕES.



SE UM ÔMNICO ROUBA UMA BOLSA, COMEÇA AQUELE FIM DO MUNDO.

CLARO QUE ESTOU DIZENDO ISSO, MAS... VOCÊ SABE QUE ME ASSUSTA PENSAR NAS COISAS QUE VOCÊ PASSOU COM A OVERWATCH. SUA VIDA SEMPRE EM PERIGO.



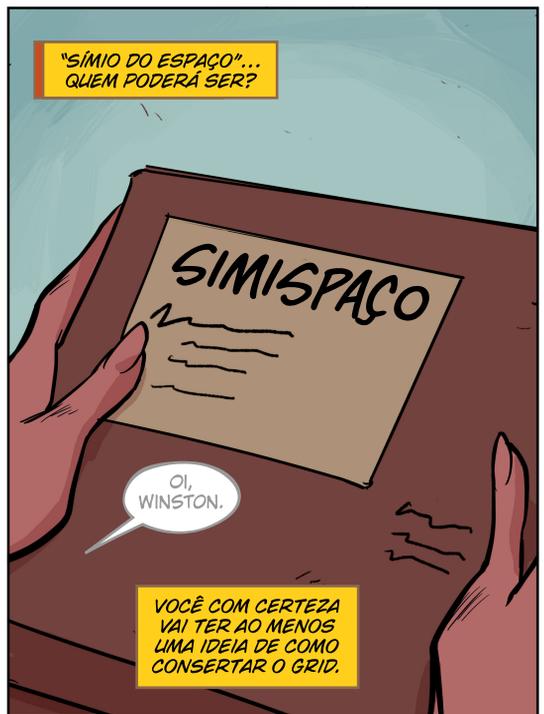
FICO FELIZ POR VOCÊ ESTAR AJUDANDO. É ISSO QUE FAZ VOCÊ SER **VOCÊ**. É ISSO QUE EU AMO EM VOCÊ. LENA OXTON, A TRACER.

FORA O MEU CARISMA.

ISSO TAMBÉM.



AH! CHEGOU UM PACOTE PRA VOCÊ. DE UM TAL **SIMISPAÇO**.



"**SÍMIO DO ESPAÇO**"... QUEM PODERÁ SER?

OI, WINSTON.

VOCÊ COM CERTEZA VAI TER AO MENOS UMA IDEIA DE COMO CONSERTAR O GRID.



A GENTE PRECISA DE PEÇAS. EU TENHO UM JEITO SEGURO DE DESCOLAR! MINHA AMIGA...

LIMA PROMESSA DA HUMANA?

ELA DISSE QUE IA ARRANJAR AS PEÇAS.

E O QUE ELA TROUXE? MÚSICA HUMANA. COMO ISSO VAI AJUDAR NO PRÓXIMO BLECAULTE?



ELA TÁ TENTANDO.



ÔMNICOS LUTAM POR TODOS. HUMANOS SÓ LUTAM POR ELLES MESMOS.



VOÇÊ TÁ ERRADO.

VOÇÊ VAI VER.



ELES VÃO ROUBAR DOS HUMANOS, IGGY. NINGUÉM PODE FAZER NADA.

VOÇÊ SABE COMO FALAR COM ELA? LENA OXTON?

ENQUANTO ISSO,
EU REVIRANDO
LONDRES DE CIMA
A BAIXO ATRÁS
DAS PEÇAS...

LENA!

OI! AQUI,
PRA VOCÊ! UM
REGULADOR!

AH, QUE
ÓTIMO!

O GRID FALHOU DE
NOVO ONTEM À NOITE.
A GENTE PRECISA DE UM
TRANSFORMADOR. SEM ELE,
A ENERGIA VAI FICAR CAINDO
TODA HORA. O PROBLEMA É
QUE TRANSFORMADOR NENHUM
FUNCIONA COM A NOSSA
TECNOLOGIA. LEGALMENTE.

VOCÊ
ACHOU ÓTIMO
MESMO?

SEI...

ESSAS
COISAS
PODIAM SER
MAIS FÁCEIS
DE ACHAR.

BOM, O QUE VOCÊ
JÁ ACHOU VAI FAZER
TODA A DIFERENÇA!
MUITOS ÔMNICOS ACHAM
QUE OS HUMANOS DAQUI
NÃO LIGAM PRO QUE
ACONTECE COM ELES.

MAS
VOCÊ
SIM!

SÓ QUE NÃO FOI
POR ISSO QUE
EU VIM ATRÁS
DE VOCÊ!

TENHO UM
RECADO DO
MONDATTA!

TEKHARTHA MONDATTA,
LÍDER ÔMNICO.
DEVOTO DA VERDADE.

QUANDO OS ÔMNICOS TIVERAM O
DESPERTAR ESPIRITUAL, MUITOS
FORAM JUNTOS PRO HIMALAIA
MEDITAR SOBRE O SIGNIFICADO
DA EXISTÊNCIA DELES. ELES SE
TORNARAM OS SHAMBALI.

MONDATTA PREGA
A IGUALDADE
ENTRE HUMANOS
E ÔMNICOS.

ELE SE EMPENHOU EM DAR
PROS ÔMNICOS UM LAR
PERMANENTE EM LONDRES,
EM TURING GREEN..

AÍ, O SETOR NULO
FOI LÁ E MATOU
CENTENAS DELES.
FIZERAM ELE DE
REFÉM, A INSUR-
REIÇÃO. MINHA
PRIMEIRA MISSÃO.

A EMILY VIU QUE O MONDATTA VINHA À
CIDADE PRA UMA SESSÃO COM O
PARLAMENTO. DEPOIS, ELE IA A UMA
REUNIÃO COM HUMANOS E ÔMNICOS.

O QUE
O MONDATTA
PODE QUERER...
COMIGO? NÃO
VEJO ELE FAZ
TEMPO. DESDE A
INSURREIÇÃO.

NÃO SEI.
PELO QUE ANDEI
OLVINDO, OS
SEGUIDORES DELE
QUEREM FALAR
COM VOCÊ...



"ELE QUER FALAR COM VOCÊ HOJE À NOITE, ANTES DO DISCURSO."



TRACER.

LENA OXTON. RESERVA DA RAF. OVERWATCH.

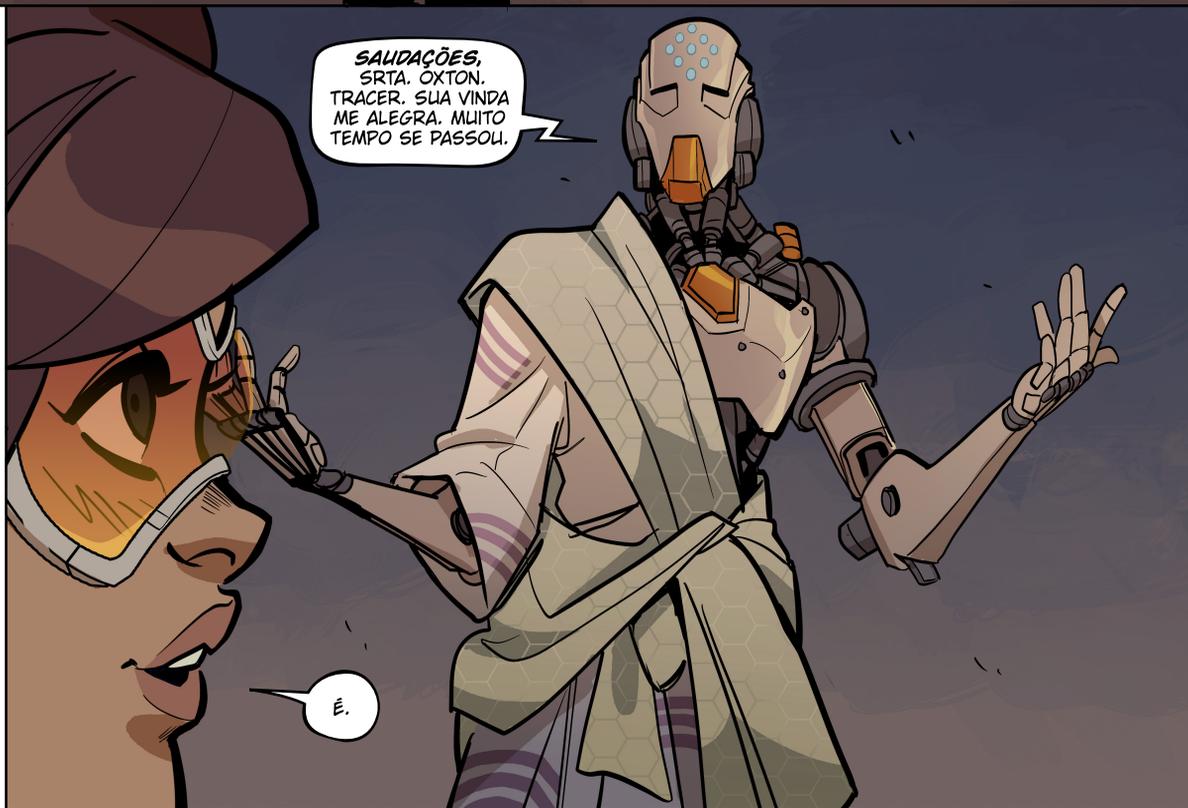
OLHA. A GENTE SABE QUEM VOCÊ É. SÓ QUE VOCÊ NÃO PODE IR CHEGANDO E...



DEIXEM-NÁ ENTRAR.



HM. OI?

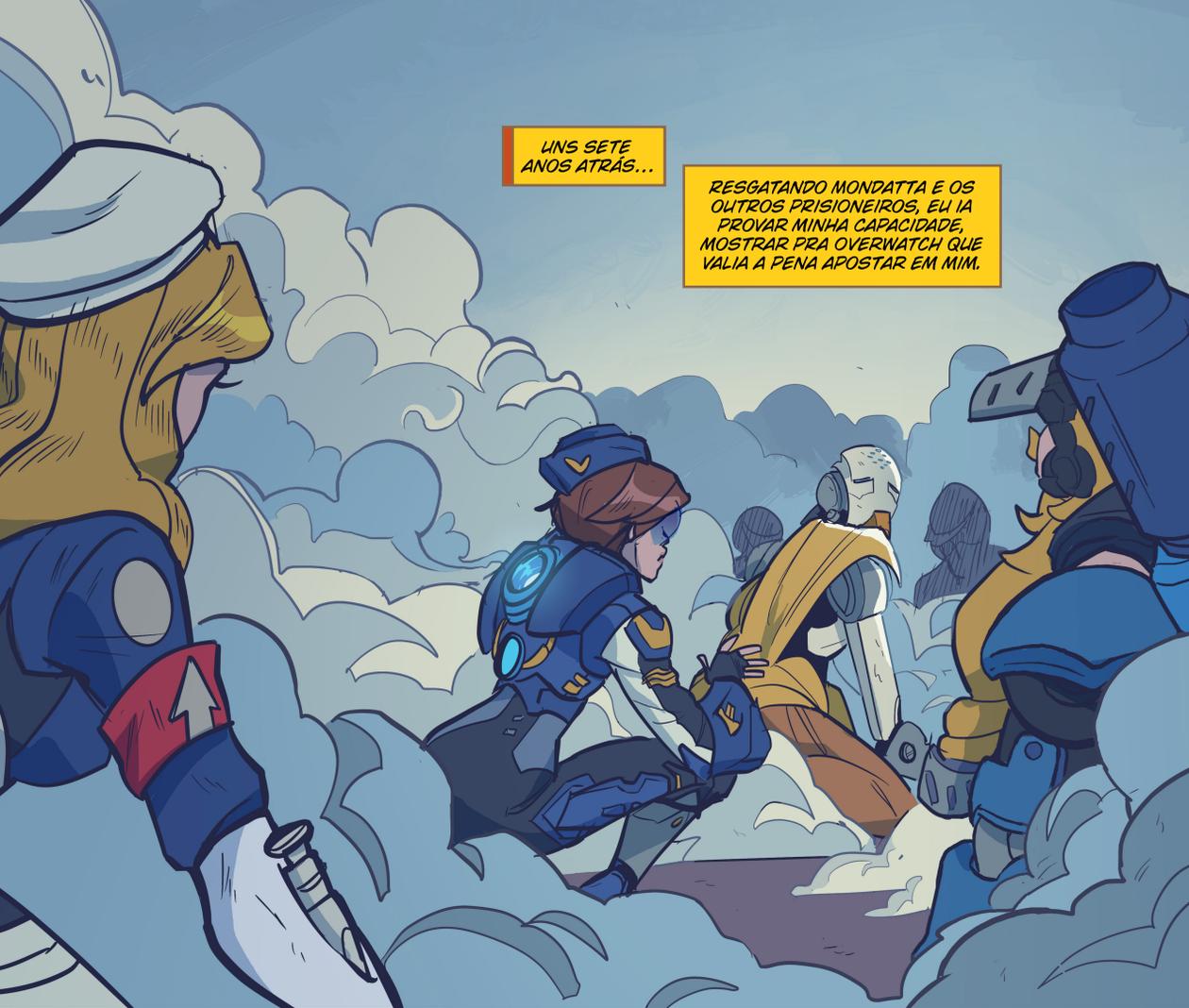


SAUDAÇÕES, SRTA. OXTON. TRACER. SUA VINDA ME ALEGRA. MUITO TEMPO SE PASSOU.

É.

UNS SETE ANOS ATRÁS...

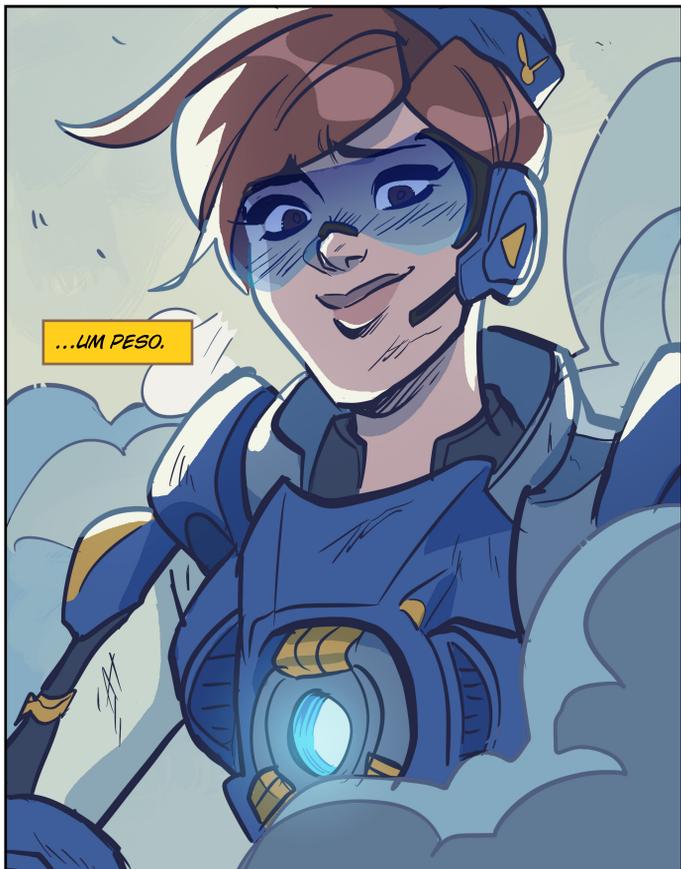
RESGATANDO MONDATTA E OS OUTROS PRISIONEIROS, EU IA PROVAR MINHA CAPACIDADE, MOSTRAR PRA OVERWATCH QUE VALIA A PENA APOSTAR EM MIM.



SER HERÓI NEM SEMPRE É COMO A GENTE IMAGINA. NEM SEMPRE A SENSAÇÃO É DE PULAR DE UM PRÉDIO. ÀS VEZES É MAIS...



...UM PESO.





A COMIDA JÁ ESTAVA AQUI QUANDO EU CHEGUEI. FIQUE À VONTADE.

DEIXARAM... COMIDA PRA VOCÊ? QUE COISA SEM NOÇÃO.

ESTÁ TUDO BEM. LIM ENGANO COMLIM DE HUMANOS. ESSA É UMA DAS POLICAS COISAS QUE NOS DISTINGUEM.



AINDA NÃO SEI POR QUE VOCÊ QUER...ME VER.

EU ME LEMBRO DE VOCÊ, TRACER.

VOCÊ TINHA CORAGEM.

HUMANOS E ÔMNICOS TÊM QUE TER CORAGEM, AGORA.



EU SEI. EU SEI COMO AS COISAS SÃO DIFÍCEIS PROS ÔMNICOS AQUI. NÃO SEI SE SOU A PESSOA CERTA PRA AJUDAR, MAS TAMBÉM NÃO QUERO DAR AS COSTAS PRO PROBLEMA.



NÃO DÊ AS COSTAS, LENA OXTON. VOLTE-SE PARA O FUTURO.



O CONFLITO ENTRE HUMANOS E ÔMNICOS JAMAIS BENEFICIU NINGUÉM. JÁ É HORA DE TODOS VEREM QUE A GUERRA PERENE DESTRUIRÁ TODOS NÓS.

HUMANOS E ÔMNICOS PRECISAM DE... PAZ.



É O QUE EU QUERO.

SÓ ACHO QUE A GUERRA NÃO ACABOU PRA TODO MUNDO.

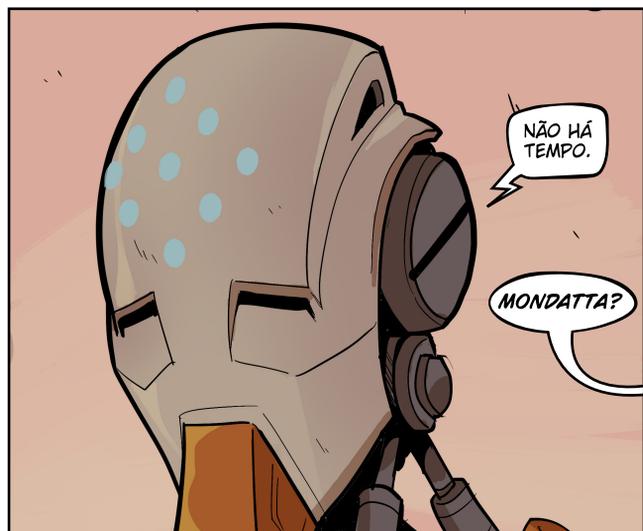
TODO MUNDO TEM QUE TER CUIDADO. ESSA NOSSA EMPREITADA É... PERIGOSA.

SIM.



PORÉM, MAIS QUE ISSO, TRACER, TODOS TÊM QUE TER CORAGEM.

TEMOS QUE CONSTRUIR O FUTURO AGORA.



NÃO HÁ TEMPO.

MONDATTA?



SEI... MAS VOCÊ VAI TER CUIDADO, NÃO VAI?

É IMPOSSÍVEL PARAR ESSE MOVIMENTO, TRACER. NÃO SOMOS MÁQUINAS, NEM HUMANOS. SOMOS MENSAGENS... SOMOS IDEIAS.



MONDATTÁ!

UAU, QUE PÚBLICO.

A GENTE TE AMA!



OIÉ!

O! DÁ PRA ACREDITAR? OLHA QUANTOS HUMANOS TEM AQUI! TEM ATÉ UNS ÔMNICOS QUE NINGUÉM ESPERAVA VER AQUI!

VEJAM! É O MONDATTÁ!



HUMANOS... MÁQUINAS... SOMOS TODOS UM NA IRIS.



EM MINHA FRENTE, VEJO O FUTURO... HUMANOS E ÔMNICOS JUNTOS...



...UNIDOS PELA COMPAIXÃO.



!

SINTO QUE TEM ALGO ERRADO.

E QUANDO EU SINTO...

ONDE ELA VAI?

VIVA!

...GERALMENTE É BATATA.

SERÁ QUE ELA TÁ BEM?

BOM, ELA NÃO ERA DA OVERWATCH?

É. ISSO QUER DIZER QUE, SE ELA SAIU DESSE JEITO...

"...TEM
ALGUMA COISA
ERRADA."



ORA, ORA.
WIDOWMAKER!

TENTANDO
INVADIR
OUTRA FESTA,
QUERIDINHA?



MONDATT
ESTÁ EM PERIGO!
ATRADOR
NO TELHADO!
REPITO!



TEM
ALGUMA COISA
ERRADA.

IGGY!
ESPERE!



O
ANJO ESTÁ
PARTINDO.



BLAM
BRRAPP
BRRAPP

O QUE ESTÁ
ACONTECENDO?

ONE
THE
IRIS





SE SER HEROÍNA
É ESTAR NO
LUGAR CERTO NA
HORA CERTA...



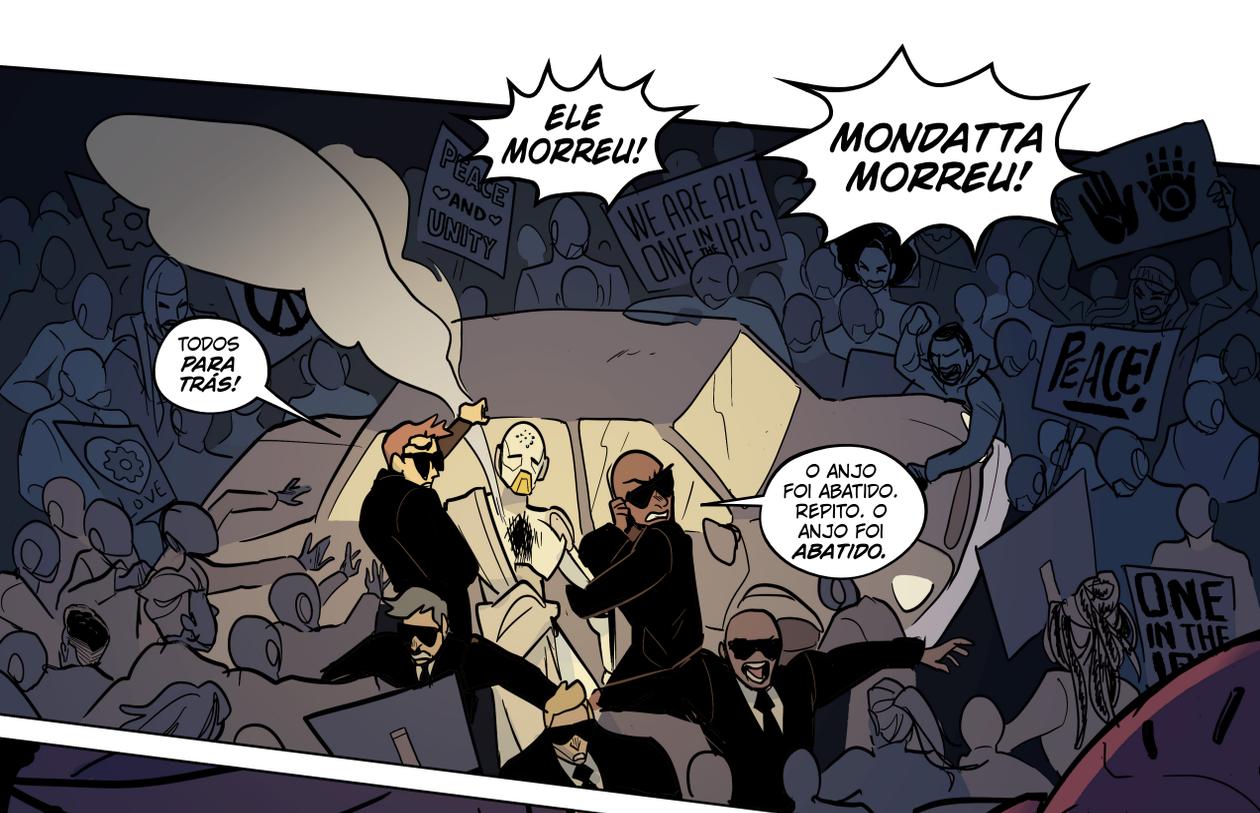
...O QUE
ACONTECE...



...QUANDO VOCÊ
NÃO ESTÁ?



NÃO!



ELE MORREU!

MONDATTA MORREU!

TODOS PARA TRÁS!

O ANJO FOI ABATIDO. REPITO. O ANJO FOI ABATIDO.



POR QUE VOCÊ FEZ ISSO?



ELA PODIA TER SALVADO MONDATTA...

"...MAS NÃO SALVOU."

ADIÉU, CHÉRIE.

EU FALHEI.

O QUE ACONTECEU? NÃO ESTOU ENTENDENDO.

TRACER...

"TRACER" O QUÊ?

ELA... SE TELEPORTOU. ELA SAIU DA FRENTE DA BALA. POR ISSO ELE MORREU.

MONDATTA MORREU.

A CULPA É TODA MINHA.

POR QUE ELA FEZ ISSO?

EU NÃO SEI.

CONTINUA...!



PRÓXIMO NÚMERO:

APÓS O ASSASSINATO DE MONDATT, OS ÔMNICOS DE LONDRES LUTAM COM O PESAR, A RAIVA, O MEDO E O DESESPERO. ENQUANTO TRACER TENTA CONSERTAR SEU ACELERADOR CRONOLÓGICO DANIFICADO, KACE REÚNE OS ÔMNICOS DO SUBTERRÂNEO. SEGUNDO ELE, OS TEMPOS DA MENSAGEM DE PAZ DE MONDATT SE FORAM. AGORA, OS TEMPOS SÃO DE GUERRA.